

# LA PRENSA

Diario de la Vida Nacional

Director: VICENTE SAENZ

Suscripción Mensual: Dos colones

Al Pregón: Diez céntimos

AÑO I

SAN JOSÉ COSTA RICA, MARTES 13 DE JULIO DE 1920

NÚM. 244

## En una formidable contra ofensiva los bolsheviquis han sido arrojados de Crimea y del Mar de Azov Dejaron 4000 prisioneros 40 cañones y un inmenso botín

Han tenido un descalabro los bolsheviquis

Constantinopla.—El General Wrangel, Comandante en Jefe de los ejércitos que combaten contra los bolsheviquis, en el frente de Crimea, se ha trasladado al Norte de la Península y Mar de Azov, dividiendo sus fuerzas en tres grandes columnas, en vista de los triunfos que viene obteniendo contra los rojos. El principal frente contra

### Gestiones de La Prensa en favor de un mejor servicio noticioso

Nosotros entendemos que es de imperiosa necesidad el contacto con la prensa del resto de Centro América para poder dar a conocer las palpitaciones de la vida intensa de aquellos Estados hermanos. El ideal sería que las líneas telegráficas internacionales nos tuviesen diariamente al tanto de los sucesos de Guatemala, El Salvador Honduras y Nicaragua, comunicando nosotros también los sucesos nacionales. El servicio postal es deficiente y lo será mientras no haya una flota centroamericana que transporte la correspondencia. Baste decir que nos llegan primero los diarios de Estados Unidos y Europa. Hace poco recibimos de San Salvador un paquete del «Diario Latino», expedido en abril, y que probablemente fué a Australia antes de llegar a Costa Rica....

Pues bien: mientras nuestros Gobiernos arreglan eso de la proyectada flota,—siquiera un pequeño barco para cada país posible de adquirir con solo restringir una décima parte de los gastos aparatosos de cada Estado,—debiera hacerse un común esfuerzo para tener por lo menos comunicación telegráfica.

La Prensa, creyendo cumplir con un deber de patriotismo elevado para que Costa Rica no esté aislada de sus hermanas, hace poco dirigió un mensaje telegráfico a los directores de telegrafos de Managua, Tegucigalpa, San Salvador y Guatemala, excitando su centroamericanismo y su espíritu de concordia en esta era de renovación, para que ayudasen con su influencia a la transmisión de noticias de y para nuestros diarios.

Creemos estar en camino de obtener el mejor éxito en nuestras gestiones, por el hecho de venir ya algunos mensajes y por el contenido de los dos telegramas siguientes:

Managua, 6 de julio de 1920.

A Director de «La Prensa».

Gustoso he recomendado la pronta trasmisión por las líneas nacionales de las noticias de y para ese importante periódico.—Subdirector General,

Ignacio R. Zamora

Tegucigalpa, 8 de julio de 1920.

A Director de «La Prensa».

Entendido de su telegrama del 4 del corriente, gustosamente doy mis órdenes a fin de que la correspondencia de y para esos periódicos, de las distintas partes de Centro América, que cruce por las oficinas de mi dependencia, sea cursada sin ninguna dificultad ni demora.

Director General.—D. Almedarez

### El Japón evita todo riesgo para el futuro a Inglaterra

#### La internacionalización en Constantinopla

Servicio Informativo Extraordinario

los bolsheviquis está a lo largo de Kashorka, sobre el Dnieper, hacia el Este, por Melitopol hasta Mariopol. En esta victoriosa contra-ofensiva del General Wrangel se ha apoderado de 4,000 prisioneros, 40 cañones de grueso calibre y gran número de ametralladoras y rifles. Jefe del ala derecha de los rojos es el General Slahoff, desde la región de Mariopol hasta Alexandrovsk. El avance de Wrangel se está efectuando simultáneamente desde Perek-k, Guentz y Mariopol. Los últimos informes revelan que es un hecho haber echado a los rojos de Crimea y del Mar de Azov. Wrangel está provisto de carros blindados, aeroplanos y buena artillería.

#### Nuevo Gabinete en Chile

Santiago de Chile.—Se ha organizado un nuevo Gabinete, encargándose de la Presidencia del mismo Federico Puga Borne, ex Ministro de Chile en Francia. Al mismo tiempo tomó el Ministerio del Interior, confiando el de Relaciones Exteriores al Dr. Antonio Honeus, y el de Guerra a Pedro Opa-zo.

#### Triunfo obrero en la Gran Bretaña

Mánchester.—Cuatrocientas mil fábricas de tejidos en todo el país han concedido aumentos del 30 por ciento sobre los salarios devengados hasta hoy, lo que viene a consolidar el trabajo y a aumentar la producción.

#### Protesta de los petroleros en México

México.—Los representantes de más de 20 compañías petroleras extranjeras han conferenciado con el General Jacinto B. Treviño, Ministro de Industria, Comercio y Trabajo, protestando por el artículo 27 de la Constitución mexicana que nacionaliza los terrenos petrolíferos. El Gobierno discute el asunto y trata de que no ocurra incidente alguno con las compañías que protestan.

#### El Japón evita todo riesgo a Inglaterra

Tokio.—En el Pacto Anglo Japonés, el Gobierno Imperial del Japón ha hecho incluir un artículo que evita todo riesgo a la Gran Bretaña de que se vea envuelta en cualquier disputa que surja entre los Estados Unidos del Norte y el Japón. Tal es la declaración pública que hace el Visconde Kato, Ministro de Relaciones Exteriores.

#### La internacionalización de Constantinopla

Washington.—La Comisión Internacional Aliada ha enviado aquí el sumario oficial del Convenio con Turquía. Se consigna la internacionalización del puerto de Constantinopla, dejándolo comprendido en la «Zona de los Estrechos». Esta Zona tendrá su bandera, presupuestos de gastos e ingresos y por los límites fijados mayor extensión que algunos países de Europa. Será gobernada por una Co-

misión independiente de la Liga de las Naciones. La Zona comprenderá no sólo el Bósforo sino también el Mar de Mármara y los Dardanelos y tres millas más adentro de tierra desde la Boca de los Dardanelos y del Bósforo con las islas Egea, Samothrace, Imbros, Tenedos y Labosu, extendiéndose de 10 a 17 millas al Nordeste por el Mar de Mármara y ocho millas al Sur de éste. Comprenderá también una extensión por el Oeste de Gallipoli, cuya península Turquía la cede a Inglaterra, Francia e Italia. Los Dardanelos y el Bósforo estarán abiertos durante tiempo de paz y de guerra a la navegación de todos los barcos de los diversos países del mundo. Al efecto, serán demolidas las fortalezas y obras militares, ni se harán caminos ni ferrocarriles de uso militar en la Zona.

#### En las Canarias también

Islas Canarias.—Debido a la escasez de alimentos ha habido grandes manifestaciones populares de protesta. Millares de mujeres tomaron parte, obligando a los propietarios de tiendas a cerrarlas por temor a excesos. La Guardia Civil restableció el orden. No ocurrieron desgracias.

#### Viaje del acorazado «Alfonso XIII»

Cádiz.—Salió de aquí rumbo a América el acorazado español «Alfonso XIII». Según datos, visitará Habana, México, Nueva York, Panamá, y posiblemente reciba órdenes para ir al Brasil, Uruguay y Argentina.

#### Un Soviet en Persia

Londres.—Se han recibido aquí noticias de que el Comité Revolucionario de Persia ha lanzado un manifiesto en el que avisa haberse constituido el primer gobierno Soviet en Rescht. Ese Comité ha dirigido circular a todos los países dando cuenta de que van a abolir la monarquía en breve.

#### Los asuntos centroamericanos

Nueva Orleans.—Todas las noticias oficiales y particulares circulantes aquí anuncian una próxima transformación política en Centro América, sin efusión de sangre, al amparo de la paz y de mejor inteligencia de los Gobiernos y pueblos. Háblase de la proximidad de reconstituir la República Federal, como la mejor manera de celebrar su Independencia en 1821.

PARA CABALLEROS, corbatas finas, de seda, excelente calidad y a precios bajos acaba de recibir AL SIGLO NUEVO.

#### Aclaracion

Hago constar que no soy yo el que aparece en la Memoria de Hacienda recibiendo el cheque N° 134 del 22 de abril de 1919, por la suma de ₡ 44 por un viaje a Puntarenas, sino otro individuo de mismo nombre y primer apellido.

Gonzalo Cascante Acosta

CERVALAT—WRST, RUMFORD, BAKING POWDER compuesto solamente de fosfato, es lo más sano y lo mejor. De venta en LA MARINA.

#### Dos matrimonios próximos

Hemos recibido las participaciones siguientes:

En el Salón de Recepciones del Palacio Episcopal, el día 24 del presente mes, a las 8 de la mañana, se verificará el matrimonio religioso de la señorita Margarita Gil Tristán con el señor don Miguel Mora Chávez.

Joaquín Gil Mayorga, María Aurelia Tristán de Gil y Buenaventura Mora Hidalgo, Mercedes Chávez de Mora tienen el gusto de participarlo a usted. San José, C. R., Julio de 1920.

Arturo Ulloa y Delia Banuet de Ulloa participan a usted el próximo matrimonio de su hija Graciela con el señor Dr. don Ricardo Moreno Cañas.

Clara Cañas v. de Moreno participa a usted el próximo matrimonio de su hijo Ricardo con la señorita Graciela Ullóa Banuet.

San José, Julio de 1920.

LA PRENSA formula votos por la ventura de los futuros hogares.

AL SIGLO NUEVO. Acaba de recibir... de seda, crespones y rasos en gran variedad y en colores; galones de seda y metal, flecos, cintillos, lentejuelas, y todo lo relacionado con ornamentación de Iglesias.

TUTILES. Freisa, Nebiolo, Grignolino, Gatinará, Barbaresco, Barbera, Moscato Pasito. En LA MARINA, Valen muy poquito.

## Contesta el diputado don Clímaco Pérez, afirmando que el actual Secretario de RR. EE. recibió 15.000 colones de los Tinoco

San José, 13 de julio de 1920.

Sr. don Alejandro Alvarado Quirós

Señor:

Quando me decidí a ocupar un asiento en el Congreso como Diputado hacía mucho tiempo que yo tenía, tengo y ojalá siempre tenga como norma de conducta basar mis aseveraciones en la verdad y la justicia.

Yo dije en mi voto razonado que Ud. había sido *comparsa* del tirano y como el significado intrínseco de esa palabra es el siguiente: «acompañamiento. Conjunto de personas que en los días de carnaval o en regocijo público van vestidos de trajes de una misma clase.»

Sostengo mi dicho con los siguientes hechos: Ud. lanzó una hoja suelta glorificando el hecho de la traición armada del 27 de Enero; Ud. presentó el

proyecto de ley del Colegio Electoral que le quitaba el voto al pueblo, en la única forma de ejercer su soberanía e hizo causa común con los hermanos tiranos todo el año de 1917, según se ve de las actas del Congreso y del Senado.

En cuanto al segundo punto, yo no lancé el cargo en el voto razonado sino cuando el colega y amigo don Matías Trejos me retó a que yo dijera si sabía que Ud. había recibido dinero de aquella Administración; y como siempre me gusta decir la verdad y yo lo había leído en la Memoria de Hacienda del año 1917, sostuve que Ud. sí había recibido dinero.

Pruebas: busque la Memoria de Hacienda de 1917, en el estado número 31 de los detalles de la Cartera de Gobernación del 27 de enero al 10 de abril, y Ud. podrá leer:

Giro número 911. Alejandro Alvarado Q. Honorarios de las personas

encargadas de redactar el proyecto de la nueva Constitución ₡ 15,000.

Giro número 912. Alejandro Alvarado Q. Para el pago de los empleados que trabajaron al servicio de la Comisión respectiva ₡ 500.

Como las partidas están redactadas con ambigüedad y no aparece en ellas más nombre propio que el suyo, Ud. está en la obligación de explicar al país como se repartió ese dinero y quiénes lo recibieron.

Si Ud. no ha recibido esos dineros yo no tengo la culpa de que la Memoria de Hacienda dicha haga constar lo contrario, y mi aseveración está hecha conforme un documento oficial que son los que pueden hacer fé en estos asuntos.

De Ud. atento seguro servidor,

CLÍMACO PÉREZ

# Homenaje de La Prensa a Francia

## Algunas Ideas del Presidente Deschanel

(Fragmentos de su Programa de Gobierno).

### La cuestión religiosa

Siempre habrá en este mundo almas con fe y almas con duda. Siempre habrá espíritus que se detendrán ante lo incomprendible y espíritus para los cuales la razón no llena todo el dominio de la inteligencia y para quienes la inteligencia comprende también la intuición. La imaginación, la fe. No podrán suprimirse ni los unos ni los otros: sería tan imposible como cambiar el curso de las estaciones.

No me cansaré de repetir que es preciso tachar de nuestro vocabulario esas viejas palabras que responden a antiguas ideas: intolerancia, tolerancia. ¿Qué es eso de tolerarnos, de sufrimos los unos a los otros, de sufrir los unos

provecharemos la victoria para acrecentar y ordenar nuestra producción nacional? Vamos a aprovecharnos de nuestras alianzas para el cambio, el fiere, el reparto de materias primas? Serán más emprendedores nuestros industriales y nuestros comerciantes? Cambiaremos después de la guerra nuestros métodos económicos, como hemos cambiado durante ella nuestros métodos militares? Vamos a utilizar, al cabo, nuestra situación geográfica, única en el mundo? Impediremos, con una política inteligente y previsor, que Amberes caiga de nuevo en poder de los alemanes y les daremos por *hinterland* Alsacia-Lorena? Vamos, por un sistema de caminos de hierro y de canales inteligentemente concebidos a hacer converger el comercio de la Europa Central hacia nuestros puertos del Atlántico, que deben ser otras tantas antenas hacia las dos Américas? Vamos a renovar nuestra tradición nacional en Oriente realizando el doble y gran pensamiento de nuestros grandes reyes y de nuestros grandes ministros: el Rhin y el Mediterráneo? La cuestión diplomática, la cuestión de la paz? Desde luego, una buena, una sólida frontera, ¿no es esto? Nuestros soldados la han ganado. No debemos seguir siendo invadidos cuatro o cinco veces por siglo. Mejor que rechazar la invasión es impedir la. Mientras los alemanes tengan el acceso de nuestras vías de invasión y puedan acumular en este lado del Rhin los medios de invasión, el mundo no estará tranquilo.

### Garantías internacionales?

Nuestras alianzas deben sobrevivir a la guerra y no serán menos fecundas durante la paz. La primera obra que hay que efectuar es la Liga de pueblos pacíficos, armados de fuertes sanciones. Espíritus generosos desean que esta sociedad de naciones englobe todos los pueblos. Lo positivo es que el terrible trastorno de que salimos debe ser seguido de una etapa hacia una civilización más alta, y será una gloria para Francia haber mostrado la primera el camino. El porvenir, no hay que dudarlo, es de la justicia. Trabajemos con todas nuestras fuerzas por adelantar el acontecimiento. De esta gran obra de humanidad y de derecho podemos decir lo que Cicerón decía de la misma política: «Es el primer deber de la vida, la más alta señal de la virtud, el más magnífico empleo de la sabiduría.»

En fin—y esta es mi última palabra: —para hacer todo esto es preciso vivir. La juventud debe dar el ejemplo, alistándose en nuestra gran cruzada: la cruzada por la vida.

PAUL DESCHANDEL.



de los otros? No; lo que hay que decir no es tolerancia, sino respeto; y si no empleo la palabra libertad, es porque adquiere diferente sentido según los labios por donde pasa. Si por una y otra parte el respeto es sincero, sin segunda intención, habremos hecho mucho por la paz social y por la grandeza del país.

### La enseñanza?

En las ciencias, como en las letras, Francia ha sido la gran iniciadora: Descartes y Pascal, en el siglo XVII; Lavoisier, en el XVIII, y Pasteur, en el XIX. Pero con frecuencia nos hemos dejado despojar de nuestros descubrimientos y no hemos sabido hacer nuestra propaganda.

### La cuestión económica y política?

Al pagarnos Alemania la indemnización que nos debe, nos ayudará a equilibrar nuestros presupuestos? A-

## ¡Viva Francia!

Tres enormes ríos, corriendo paralelamente hacia el ilimitado mar de la Eternidad; tres enormes ríos de oro, de sangre y de lágrimas: he ahí el símbolo gráfico de la guerra tremenda. Esas vitales corrientes, que el siglo atónito miró pasar vertiginosas y ciegas, se detienen al fin ante el claro horizonte de la Paz.

Francia evoca en estos días fulgurantes de sonoro entusiasmo las incruentadas amarguras del Año Terrible, en que apuró hasta las heces, el cáliz de los más infames tormentos.

Francia—mártir, ultrajada y escupida el 70 por los crueles sayones de Guillermo I, alza después de medio siglo de doloroso silencio, y tras los feroces quebrantos de una lucha titánica, la magna testa resplandeciente; y entona, con los acentos resonantes del patriotismo heroico, acariciada por las frescas auras de la civilización, de pie, en el umbral del Futuro, envuelta en su bandera sublime, su gran himno prepotente, que reúne en un excelso grito prodigioso, las profundas palpitaciones del corazón de la Humanidad.

¡Francia! ¡Francia! ¡Exclamación inmortal que el soplo de lo Eterno eleva al infinito! ¡Síntesis, en carne y espíritu, de las más intensas energías! ¡Sol inapagable de las conciencias, madre adorada de la divina Libertad! La

Fuerza Omnipotente que rige en el Misterio los complejos destinos de las naciones y de los hombres ilustres, alzó hacia tí su brazo Todopoderoso; y en la balanza en que se pesa el porvenir del Mundo colocó de tu lado la Victoria. Patria de los corazonces precarios, en esta hora de tus solemnes triunfos, así como en la hora patética en que los bárbaros avanzaban ebrios de júbilo y venganza sobre París; hoy en la Gloria como ayer en el Infortunio, yo te saludo con los más ardientes ímpetus de mi alma!

A tí van, a través de los mares, en alas de los rápidos vientos, mis palabras apasionadas, mis vehementes admiraciones por tu genio, por tu sacro heroísmo, por tu armoniosa belleza inalterable. Porque eres la cima de todas las cimas mentales y morales; porque sintetizas el ideal supremo; porque resumes en tu lema legendario además de las tres grandes voces simbólicas, todo lo que hay de sublime en los anhelos y aspiraciones de los altos espíritus.

Y así serás, ¡oh Francia!, ¡oh madre inmortal!, hoy y mañana, pródiga y fuerte, resplandeciendo tu divino destino en todas las páginas de la Historia. ¡En todas las Formas, en todas las Ideas y en todos los Tiempos!

FROYLAN TURCIOS

## El 14 de Julio

Con motivo del aniversario glorioso de la toma de la Bastilla, el ilustre escritor y periodista español ingeniero don José Figuer del Valle, huésped de esta capital, nos ha favorecido con el siguiente artículo que «La Prensa» se honra en publicar.

Hace más de un siglo que las multitudes frenéticas de París, en uno de esos momentos psicológicos imprevistos y excepcionales del alma colectiva hicieron de la Bastilla—fortaleza histórica de Francia—el blanco de sus cóleras formidables. Y sobre ella cayeron aquel día, arrasándola con la fuerza loca e impetuosa del alud que descuaja las selvas.

La grandeza de este acontecimiento inmortal estriba, principalmente en la significación política que entraña, reveladora de la soberanía omnipotente y legítima del pueblo, que ha dado vida a las democracias contemporáneas.

Este suceso trascendental es una admiración luminosa y gigantesca, escrita por la mano del destino en una de las páginas más elocuentes de la Historia.

Es una sorpresa petrificante del vivir inquieto de los pueblos. Porque el 14 de julio de 1789 no fué más que el primer trueno de una tempestad pronta a estallar. Fué el sacudimiento inicial de una montaña que revienta.

Las aspiraciones políticas que condensa el criterio imperecedero de la libertad, son fuerzas poderosas que la extraordinaria anomalía de las circunstancias de una política inhumana desata a veces en satánico torbellino de indignación popular.

Y aquella fecha memorable es una confirmación estupenda de este postulado fatal. Es la rúbrica trágica del derecho absoluto de los pueblos, que en ciertos momentos experimentan la necesidad ineludible, de hacer sentir su poder justiciero sobre los despotismos eternamente punitivos.

Cuando la vanidad y el orgullo de un hombre o de una clase social, se erigen—traidoramente—en principio de Gobierno, sin sujeción natural a la voluntad inalienable del pueblo, entonces el aliento divino de la libertad rompe sus lazos impalpables y, convirtiéndose en huracán invencible, demuele las Bastillas ridículas que oprimen los derechos sacrosantos de la Humanidad.

Por eso el 14 de julio es una victoria política mundial, que deben conmemorar todos los pueblos de la tierra. Y es también una enseñanza fatídica que no deben olvidar, nunca, los mandatarios de todos los tiempos.

La trompeta eterna de la Historia glorificará siempre la locura sublimada de las masas populares de París, asaltando la Bastilla en aquella roja alborada que precedió a la declaración inmortal de los derechos del hombre.

JOSÉ FIGUER DEL VALLE

## El 14 de Julio en el Hospicio de Huérfanos

Hemos recibido la invitación siguiente:

San José, 12 de julio de 1919.—La Hermana Superiora del Hospicio de Huérfanos y la Sociedad Francesa de Costa Rica tienen el gusto de invitar a usted para honrar con su presencia la fiesta que los franceses brindarán a los huérfanos el día 14 de Julio del corriente. La fiesta empezará a las 10 a. m. en punto, para terminar a las 11 a. m.

NOTA:—La Comisión organizadora, que no ha tenido tiempo de mandar todas las invitaciones individuales, nos suplica indicar que se consideran como debidamente invitados todos los residentes franceses, los amigos de Francia, los de la institución del Hospicio de Huérfanos y, particularmente, los miembros del Personal docente de la República.

- Lista de suscripción anterior: C 320
- Mr. X. X. .... » 10
  - Pablo Sauma ..... » 10
  - Carlos Millet ..... » 10
  - Dr. A. Giustiniani ..... » 10
  - André Gaucherond ..... » 5
  - Melle Zélie Raffestin ..... » 5
  - Pedro Bonnefil ..... » 5



PAUL ADOLPHE SERRE

Consul, Encargado del Consulado de Francia en Costa Rica y Nicaragua. Nació el 12 de Junio de 1870. Titular de varias condecoraciones y medallas. Corresponsal de *Sciences et Revistas Científicas*. Autor de varias publicaciones científicas y de *Economía Política*.

## Poema a la Francia

Tú que has conocido todas las desgracias y que las has vencido. Porque tenías en tí la sana y ligera alegría de vivir, ese escudo de las Galias.

Sin freno para el lujo, sin flaqueza en el esfuerzo.

Tú, terrible en la fuerza que extraes de tu suelo inagotable.

Juez el más severo de su propio valer, nación gentil de espíritu.

La primera en seguir la verdad nueva, la última en abandonar las viejas verdades.

Francia querida de toda alma sensible al amor de los hombres.

Antes de que nació el mundo—¿te acuerdas?—bien ceñidos nos agitábamos.

Y juntos en el seno de Roma, esperábamos impacientes el combate.

Antes de que se supiera la diferencia de nuestras lenguas, se conocía nuestra empresa futura.

Cada uno de nuestros pueblos debía, al forjar suerte, modelar el destino del otro.

¿Es por eso que ambos hemos removido la humanidad hasta que toda la tierra fuera nuestra?

Nuestras contiendas, ¡cuántos poderes han suscitado, cuántos tronos han levantado o derribado de un extremo al otro del mundo!

Para que cada uno pudiera atajar el paso del otro.

Pueblos que convertíamos en nuestras vanguardias, en mercenarios de nuestra cólera.

Por eso llenamos el mar de tempestades, por eso nos salvamos rompiéndolas.

Las puertas de nuevos mundos sin saber cuál de los dos pasaría el primero.

Con la mano en guardia de la espada—¿te acuerdas?—y listos para el ataque.

Seguros de que fuese cual fuese el encuentro acabaría en batalla.

Espoleados y contenidos a la vez a cada paso, por la fuerza de ambos.

Hemos recorrido el curso de las edades y todo el ancho de los océanos.

¿Dónde retrocedísteis delante de nosotros? ¿Dónde retrocedimos delante de vosotros?

Buscad una ola que no haya conocido una guerra nuestra.

Otros pueblos nos han detenido un momento; pero con un encanto menos poderoso.

Lo abandonábamos para volver a entrechocarnos.

Porque sentíamos ambos la delicia de una lucha pacífica.

Cada uno de nosotros fué para el otro, misterio, terror, pasión, amor.

Nos adelantábamos el uno hacia el

otro, cubiertos con nuestras armaduras.

¿Qué combate nos hubiera brindado un honor tan grande, adversarios tan audaces?

Del pecho del uno y del otro arrancábamos, suprema recompensa del coraje.

Un grito de admiración que se escapaba entre el golpe y la parada.

Cada uno de nosotros ha derramado en la copa del otro su sangre y sus lágrimas mezcladas.

Las alegrías brutales, las esperanzas desmesuradas, las angustias intolerables, todo lo que la ha enaltecido desde hace un millar de años.

Los sacrificios soportados más allá de lo que dan las fuerzas, los combates librados bajo todos los climas.

¡Oh, compañera, hemos vivido grandemente en el curso de los siglos!

Acoplados bajo el mismo yugo de recuerdos y de pesares ahora aspiramos al reposo.

Riendi de las antiguas traiciones que el tiempo ha convertido en chanzas.

Perdónanos el viejo crimen que ningún perdón borrará jamás.

El pecado eterno del que cada cual tuvo su parte en la plaza del mercado de Ruán.

Ahora vemos nacer los nuevos años, preguntándonos si estarán cargados, de más rayos aun que los lanzados por nosotros.

Ahora oímos alzarse nuevas voces inquirir, jactarse o gritar.

Como nosotros gritamos con la rabia—¿te acuerdas?—cuando nuestras multitudes se desencadenaban.

Ahora contamos nuevos barcos a flote, nuevos ejércitos en pie.

Alistados como estaban los nuestros—¿te acuerdas?—cuando preparábamos nuestros ataques.

Por el propio amor a la vida tuvimos que aprender cada uno a conocer más de lo que hicimos nosotros.

Fué una dura escuela aquella en que aprendimos a penetrar nuestros pensamientos.

¿Qué gangre, qué hierro podrían separar las cosas que nosotros podíamos unir?

Nosotros, que nos hemos devastado nuestras costas, que nos hemos saqueado nuestros hogares.

Desde los tiempos en que la espada de Breno sonó al caer la balanza de Roma.

Escucha: tomémonos de nuevo cuerpo a cuerpo, cintura contra cintura. Para hacer la guardia vigilante y

Para a la 5.ª Página

# Noticias de dentro y fuera de la Capital

## Labor de los cronistas de LA PRENSA

### Una mujer con la capa de don Juan

El hogar de don Manuel Santigosa fue saqueado en uno de estos días.

Investigado el hecho resultó ser la autora del delito una sirvienta de la misma casa, llamada Rosa. Posiblemente la dió por hacerse artista, pues con lo primero que cargó fué con una capa que don Manuel usaba cuando hacia el papel de don Juan Tenorio. También se llevó muchos otros vestidos y enseres de teatro, así como también un lote de alhajas. Casi todo pudo ser recuperado por los detectives quienes actualmente trabajan como es debido, bajo el mando del Coronel Pinaud.

### Notas comerciales

Los señores Ernesto Berger Gamper y Héctor Calvo Ramírez han disuelto la sociedad mercantil colectiva de esta plaza, quedando a cargo del señor Calvo Ramírez el activo y pasivo de la misma. También fué disuelta la sociedad mercantil que giraba en Las Juntas, bajo la razón social de José Chan y C<sup>o</sup>, quedando el activo y pasivo a cargo del socio José Chan Li.

### De los Juzgados y Alcaldías

El Juez Segundo del Crimen sigue sumaria contra Manuel Araya Benitez y Jorge Enriquez por el delito de robo en perjuicio de Amado Sáenz Salas y José Alvarado Segura. Se intruye sumaria para averiguar si una mujer de apellido Porras cometió el delito de estafa en perjuicio de Saturnino Bogantes. Lo estafado asciende a la suma de sesenta y seis colones.

### Un socorro merecido

Personas interesadas nos recomiendan que por este medio hagamos un llamamiento a todas las personas caritativas, principalmente al gremio de barberos y obreros en general, para

que socorran con ropas, dinero o en la forma que puedan, al señor Francisco Arias, de oficio barbero y quien fué uno de los damnificados en el último incendio. Como el público sabe, Arias quedó completamente sin nada; tiene mujer e hijos y es muy pobre. Las personas que quieran mandarles algún auxilio, lo deben dirigir a casa de la señora Chepita Solís, que es donde actualmente se encuentra hospedado.

### Robos en el incendio de La Tempestad

Como es sabido, siempre que ocurre un suceso de esta clase, los cacos aprovechan la ocasión para hacer de las suyas. Mientras reinaba la confusión en el incendio de «La Tempestad», un muchacho menor de edad, se introdujo a la casa del señor Francisco Miramontes Vargas, de donde sustrajo un lote de joyas finas. Dichosamente ahora contamos con un buen cuerpo de detectives y pronto el ladronzuelo cayó en poder de éstos, habiéndosele decomisado algunas alhajas.

### Un nuevo Mercado

Hemos oído decir que existe la idea de construir un nuevo mercado en la capital. Al efecto, uno de los señores regidores presentará a la consideración de la Municipalidad el respectivo proyecto. Sobre ese punto ya se ha tratado en otras ocasiones; pero nunca se ha llevado a cabo tal obra, que es de imperiosa necesidad, ya porque se piensa que ello no daría resultado o bien porque el gasto sea grande. El resultado si sería bueno, en cualquier parte que se construyese ese Mercado, pues una vez hecho ya se vería como el público acude a hacer sus compras allí.

### Labores del Resguardo del Centro

El Resguardo del Centro ha hecho dos aprehensiones en jurisdicción de Cartago. Una fué de un depósito

que tenía el señor Baldomero Quesada en Cachí y otro depósito de aguardiente clandestino a Demetrio Corrales en Peña Blanca de Cachí. El segundo pagó la multa correspondiente.

### Tiro al blanco

Los militares del Cuartel de Artillería se entretienen tirando al blanco todas las mañanas, por el lado del Paso de la Vaca. Está bueno que ensayen su puntería; pero el caso es que, según se nos ha manifestado, algunos vecinos se encuentran nerviosos porque creen que haya algún peligro con alguna bala perdida. Sería bueno que esos ejercicios se practicasen en otro lugar más retirado de la población donde no ofrezcan peligro alguno.

### Se combatirá la especulación

Se nos informa que los obreros tratarán el asunto subsistencias en lo que toca a la ingerencia de los especuladores. Al efecto, formularán un pliego o proyecto, como se ha hecho en los principales países de Europa y Norte América, para contrarrestar la acción del especulador. Ese proyecto será enviado al Ejecutivo para su estudio y se harán las gestiones a fin de que sea aprobado por el Congreso. La idea es buena y ojalá se lleve a cabo. Sobre el particular, como todos lo saben, en Estados Unidos y Europa los Gobiernos ejercen una estricta campaña contra los especuladores y éstos son perseguidos y castigados conforme a las leyes del país.

### Los trabajos en el puente de la Barranca

Los trabajos de reparación que se están haciendo en el puente de la Barranca, para ponerlo en buen estado de servicio, se llevan a cabo con gran rapidez. Debido a esto se cree que en estos días el tráfico ferrocarrilero quedará en peligro de que sea arrastrado por una nueva corriente del río.

### El estado sanitario en Guanacaste

Por las últimas noticias que nos han llegado de diferentes lugares del Guanacaste, se desprende que aquella pro-

vincia está infestada de males contagiosos. La tos ferina, la influenza, las palúdicas, la disenteria y otras enfermedades están haciendo gran número de víctimas. El tiempo lluvioso y la falta de médicos y medicinas contribuyen para que las enfermedades se desarrollen notablemente. Muchas son las defunciones ocurridas en estos últimos días.

### Herido de gravedad

Fuó llevado al Hospital Eleodoro Torres, vecino de Plaza Viquez, quien presentaba algunas heridas en la cara y los brazos. Parecía que Torres se ocupaba de lazar un toro por el lado de San Francisco de Desamparados, pero con tan mala suerte, que el animal lo cogió por la cintura, tumbándole a larga distancia, donde fué nuevamente arremetido. Dichosamente dos compañeros que le ayudaban lograron lazar el toro y quitárselo de encima; de no haber sido esto, el animal hubiera terminado con Torres.

### Un policial robado

Esto sí es el colmo de los robos.— Un policial de la Tercera Sección se dedicó a visitar lugares poco gratos y recomendables, terminando su jira en la casa de prostitución de una de ellas. Allí fué desbajado lindamente, no se sabe si por las aves pálidas o por los avechuchos que forman compadrazgos con aquellas. Lo cierto del caso es que le robaron la suma de ₡ 75 00, o sea el sueldo completo, que posiblemente acababa de recibir. Los detectives detuvieron a un sujeto del cual hay sospechas de que sea el autor del robo.

### Simpática solicitud

Nos informan que las señoritas vecinas del «Parque de Morazán» han dirigido un memorial al señor Presidente de la República, pidiéndole

la reconstrucción del kiosco en uno de los tramos del paseo, sin que dañe la Avenida. En el Morazán se daban los más lucidos conciertos por la Banda Militar. El Morazán ha sido también el sitio preferido por la sociedad. Se cree que se debe reconstruir ese kiosco en lugar a propósito, atendiendo la solicitud de dichas señoritas.

### Policiales... a la conquista

Varios vecinos de los barrios de Turrujal, Aranjuez y otros muchos que se encuentran un poco retirados del centro de la población, han tenido ocasión de observar a muchos policiales que en vez de dedicarse al servicio como se los ordena el Reglamento, se dedican a la conquista de... cocineras y demás sirvientas, pasando largas horas sumidos en un éxtasis amoroso contra algún portón de calle o encrucijada oscura, sin darse cuenta de que están en el mundo de los videntes para resguardar el orden. En cambio, si esos mismos policiales ven a una pareja que conversa decentemente en la puerta de su casa, se llegan a ella, unas veces con altanería, para obligarles a deshacer el idilio bajo amenaza de llevarlos a la prevención, no respetando clase ni categoría. Oiga bien esto cada Comandante de Policía.

### El destace de ganado disminuyó

Según la estadística, el destace de ganado vacuno disminuyó considerablemente en 1919. En el año de 1918 se destazaron 38.888 reses y el año siguiente, solamente 33.511, lo cual quiere decir que hubo una disminución de 5.377. Claro, se ha estado exportando en mayor cantidad que en años anteriores! En cambio, el destace de cerdos aumentó mucho, pues en 1918 alcanzo a la cifra de 24.308 y en el año de 1919 se destazaron 31.738 cerdos, siendo el aumento de 7.430. Esto se debe, a que el negocio de la manteca ha tomado mayor desarrollo.

Apartado 515 **Tienda** Teléfono 169  
**de Jaime Carranza**

HAN LLEGADO

Lámparas de Mesa y de colgar (últimos modelos) - Artículos Platedados y Níquelados - Juegos de Loza, de Té, de Café y de Mesa. Un Surtido grande de Objetos propios para Regalos de Boda.

### Importe sus Mercaderías

¿TRATA USTED DIRECTAMENTE CON LOS FABRICANTES? Conoce los diferentes sistemas de exportación de los Estados Unidos? No pierda tiempo. Estamos en condiciones de hacer pedidos de toda clase: Maquinaria, Productos alimenticios, Papel, Tejidos, Artículos de Mercadería, Materiales para toda clase de industrias, etc.

NO PODEMOS SER EXTENSOS EN ESTE ANUNCIO; es mucho lo que tenemos que demostrarle con nuestras oportunas informaciones en favor de sus intereses y por eso le invitamos a visitarnos. En cuanto a los interesados de fuera de la capital, les ayudamos a hacer entrega de sus mercaderías en esta ciudad. Ensáyenlos. No importa la cantidad de su pedido. Para otros informes dirijase a la

Meridional Trading Company Inc., 250 Broadway, New York, U. S. A. y a ABEL MENA G., en Costa Rica

Oficina en San José: (provisional) Contiguo al Balcón de Europa.

Apartado No. 106

Teléfono No. 434

## Elías Muñoz

RELOJERIA : PLATERIA : Frente al Hotel Europa

## Almacén de Provisiones La Cooperativa

100 vrs. al Norte del Mercado

Constante surtido de artículos de primera necesidad a Precios Bajos. — Compramos y Vendemos: Arroz, Café Beneficiado, Manteca, Sal, etc.

S. GARBANZO & Co.

## LA PRIMAVERA

MERCADO

Ha recibido sombreros de fieltro finos, de pita varias clases, lienzos, mantas, zarzas, ropa hecha de casimir y otros artículos a precios sumamente bajos.

JAIME VARGAS C., Propietario.

## Directiva de la Sociedad Tipográfica

Recibimos hoy la siguiente carta: Sr. Director de «La Prensa»

Tengo el gusto de comunicarle, que con fecha de ayer, quedó integrada la Directiva de esta Sociedad, del modo siguiente: Presidente, don Emilio Alpizar; Vicepresidente, don Hernán Falt; Tesorero, don José María Arias; Secretario, el que suscribe; Fiscal, don Víctor M. Fonseca; Vocales propietarios los señores Jesús Páez C., Jesús Porras Ch., Clementino Chávez, Ovidio Rojas; Vocales suplentes los señores Gerardo Vega, Mauro Carvajal, Guido Romero, Abel Páez.

Soy de Ud. muy atento y S. S. EDUARDO FERNÁNDEZ C. Secretario

**BOTICA NACIONAL**  
Paso de la Vaca  
Depósito permanente y exclusivo del famoso **VERMICIDA INFANTIL** del salvador de millares de niños atacados del terrible mal de **LOMBRICES**. No acepte imitaciones con nombres parecidos. Exija el único, el legítimo **VERMICIDA INFANTIL** de la **BOTICA NACIONAL**

## “La Perla Antillana”

Tienda de Géneros, Calzado y Ropa hecha, de Pedro Ramírez A.

BARATILLO PERMANENTE

25 varas al Norte de la Botica Oriental.—Apartado 301.—San José.

## LA COMPETENCIA

SEQUEIRA & Cia.

Ofrece a sus clientes un completo surtido en Satines de Seda, Piel de Seda, Seda Cruda lisa y listada en color, Boales, Toallas de Seda, Seda China en color, Corbatas Finas y Gran Surtido de Géneros de Fantasía Acabados de Recibir.—Haga una visita para consultar precios y calidades.

## Dr. ROBERTO QUESADA JIMENEZ

MEDICO CIRUJANO

Ex-Interno Mayor del Guy's Hospital, Londres, en los servicios de Cirugía, Obstetricia y Enfermedades de las Mujeres; Ex-Cirujano residente de la Enfermería Real y del Hospital Militar de Sheffield, Inglaterra.

Ofrece sus servicios profesionales a sus estudiantes y al público en General. CONSULTORIO: Calle Alfredo Volio (Central), 25 vs. al Norte del Carmen. HORAS: De 10 a 11 a. m. y de 1.30 a 4 p. m.

## La Geisha y La Feria

GIRALT HERMANOS

Especialidad en el servicio para bailes, bautizos matrimonios

## TIENDA DE NOVEDADES LA GITANA ESQUIVEL HERMANOS

APARTADO 505

TELEFONO 742

Recibió: Sombreros de Fielto Italianos, Paraguas, Faja Interior para Enaguas, Cuellos y Medias de Lana para señoras y caballeros.

## SEDALIBERTY, TAFETANES de SEDA, PIEL de SEDA

Acaba de Recibir la Tienda “LA PAZ”

Hay gran cantidad de sábanas grandes que por estar un poco sucias se venden a menos del costo.—No olvide, en la tienda LA PAZ, local que ocupó Bejos Yamuni.—JUAN LUIS MORA

# Limon Publishing & Commission Company

Ventas Cobros : Representaciones : Agencias y Comisiones en General

PERIODICOS  
LIBROS  
REVISTAS  
PUBLICACIONES  
DE  
TODA CLASE

IRCU LAR

Julio de 1920.

Publicistas, Productores y Comerciantes

La Limón Publishing & Co. garantiza el valor de los artículos para cuya venta se le comisione y el de las publicaciones cuya Agencia se le encomiende, siendo la única Compañía acondicionada para atender debidamente a la Agencia de publicaciones y la que mejores servicios puede prestar en el ramo de ventas por comisión.

**VICTOR MANUEL SALAZAR**

APARTADO No. 522 = LIMON, Costa Rica

PAPELES Y UTILES  
DE ESCRITORIO  
SELLOS DE CORREO  
TRABAJOS DE IMPRENTA  
LITOGRAFIA  
ENCUADERNACION  
SELLOS DE CAUCHO

PANADERÍA  
PROVISIONES  
ARTÍCULOS  
DE  
PRA. NECESIDAD  
TABACOS  
ESTABLECIMIENTO  
LA TAHONA  
al Norte del Mercado

LA PRENSA  
DIARIO DE C. RICA  
REPORTE AM.  
RENOVACIÓN  
ATHENA CONVIVIO  
PICTORIAL REV.  
LA SEMANA

OFICINA: la de los Sres.  
Rodríguez y Burges,  
contigua a La Palma.

Sección Pedagógica

## El Código de Instrucción

(COMENTARIOS)

CAPITULO XV

No veo la razón pedagógica que existe para separar en los artículos 101 y 102 las materias de enseñanza obligatoria en cinco bandos: Educación Física, Educación del Sentimiento, Educación Intelectual, Social y Práctica.

No sé por qué el Dibujo, el Canto, la Moral y la Educación Cívica han de catalogarse como disciplinas del sentimiento. Acaso el estudio de ellas no es también de honda y madura reflexión? Acaso la moral no debe estar basada sobre la conciencia comprensiva y penetrada hondamente? Moral que sólo informa sus criterios en corazonadas y sentimentalismos es frágil moral con pies de barro. Debe estar cimentada y construida sobre convicciones maduras por el pensamiento.

¿Por qué podría afirmarse que la Educación Cívica ha de ser cuestión puramente emotiva siendo así que debe nutrirse con los elementos fundamentales de la Sociología y estar informada directa y constantemente del Derecho Constitucional y Civil?

¿De dónde puede desprenderse que la Educación del ciudadano no tiene otro campo de trabajo que el corazón? Esta educación, como toda otra que quiera ser estable, afirma su solidez en ambas polaridades del individuo: en lo emotivo y en lo intelectual.

La división establecida parece no obedecer sino a una visión superficial de las cosas o a una manía de darlo todo encasillado y rotulado con etiquetas, como drogas de patente.

Y todo el artículo adolece de ese defecto de catalogación. Por qué la lectura no cupo dentro de las especulaciones del sentimiento? ¿Se dirá que sugiere una larga serie de reflexiones? Entonces por qué se la separa de la Moral o de la Educación Cívica que igualmente han de sugerir mil inquietudes y meditaciones?

Se clasifica entre las de «Educación Práctica» la Agricultura. Por qué no es intelectual?

Y si se dice que pretende hacer que el muchacho busque el campo y lo riegue con el sudor de la frente, se dirá que en él va a hacer aplicación de lo que fué en su clase conocimiento intelectual.

Por qué no se agrupa con las disciplinas prácticas a las Ciencias Naturales que han de tener, en concepto pe-

dagógico, una directa aplicación y un laboratorio de investigaciones situado sobre el mismo campo en que investiga la Agricultura?

Por qué no se agrupa la Aritmética dentro de los ramos prácticos siendo así que su mayor encanto y su mejor aprendizaje radica allí donde empieza a ser aplicación práctica a los problemas de la vida.

El problema está en que todas las asignaturas deben ser gimnasia intelectual y emotiva, deben servir al interés puramente mental y a la aplicación práctica.

Esta clasificación no obedece a una razón seria y sólida, que todas las materias están con un pie en una casilla y otro en la vecina. En ella misma se dice de la «Educación Social» sin que pueda verse cuáles son los límites de lo que así se llama. Todo aprendizaje, de cualquier índole que sea, es necesariamente educación social, ya que siempre será educación individual y el individuo es parte básica del organismo social.

Cuando se llegó a esta casilla de la «Educación Social» no se encontró nominación para la asignatura que debía ocuparla como se veía haciendo en las otras. Entonces se dejó en una vaguedad insustancial y, lo que es peor, en una repetición de conceptos que lastima. «Deberes sociales, comportamiento social, trato social». Allí los codificadores, para salirse con el prurito de innovar, borraron la palabra que desde tiempos viejos ha reemplazado esas explicaciones vagas: Urbanidad.

Pero fuerza es poner de lado la Urbanidad que constituye un término apolillado, aunque venga a suplantarle una larga teoría de palabras que sólo son paráfrasis del concepto que la voz sintetiza.

LUIS DOBLES SUGREDA.

Nota.—Los artículos publicados hasta hoy, forman parte de un largo y detenido estudio. Las urgencias del diario que exigen ir haciendo muy lentamente la publicación, con lo cual se pierde la concatenación del estudio, me obligan a suspenderlo en «La Prensa». Aparecerá el trabajo completo en un número de «El Foco» que se me ha ofrecido galantemente. Remito allí a las personas que tengan interés en él.

L. D. S.

## Doctor Constantino Herdocia

De la Facultad de Medicina de París  
MEDICO Y CIRUJANO

Especialidad en las enfermedades de los Ojos, Oídos, Nariz, y Garganta  
Horas de Oficina: De 10 a 11 y media: de 2 a 5 p. m.—Teléfono 1443

## MURILLO Tienda de Géneros

Ha rebajado los precios de todas sus mercaderías, las cuales se encuentran en verdadero baratillo. Compre en esta tienda y economiza dinero.—Manteados a 25 colones.

VICTOR MURILLO

## El nuevo Gobernador del Guanacaste

Nos escriben de Liberia que el nuevo Gobernador se hizo cargo de la Gobernación de aquella provincia. Los liberianos y demás vecinos del cantón e peran mucho bueno del señor Rodríguez, y están conformes porque el Ejecutivo les ha puesto una autoridad que es nativa de dicho lugar.

CONSERVAS LENZBURG. Llegó de Suiza un gran surtido que vende baratísimo LA MARINA.

## Una bestia le quebró las costillas

El hecho ocurrió en Puntarenas. El encargado de cuidar la caballeriza de la policía, se ocupaba uno de estos días en limpiar los establos. Pero quiso la mala suerte que se acercara demasiado a un caballo brioso, el que le agredió a patadas, quebrándole varias costillas.

El pobre hombre fué recogido de aquel lugar y llevado al despacho de un médico, donde se le practicó la primera cura. El estado del paciente es bastante grave.

## Los Cigarrillos CHIN CHIN

Son los mejores, los fuman

Don Ricardo en Cartago  
y Don Cleto en San José

En las principales Cantinas del País hay.—Pidan CHIN CHIN.

Unico Agente:

**RICARDO CASTAING A.**

San José

## Heredia al día

Julio de 1920.

### TURNO

El domingo estuvieron los vecinos del cantón de San Isidro de plácemes, con motivo del turno a beneficio del templo. Hubo bastante concurrencia debido a la llegada de gentes de otros lugares y al empeño que tomó la comisión, el señor cura y el Jefe Político don José Villalobos Campos.

### TAMBIEN

En el nuevo distrito de Ulloa, (Antes Barreal) hubo en la tarde del mismo domingo, rifas de dinero y objetos a beneficio de la ermita en construcción.

Gracias a los esfuerzos del sacerdote don José Joaquín González, de los hermanos Solera, de don Rafael y don Pedro Arguedas, don Rafael Bolaños e hijos y don Ramón Amelio, muy pronto tendrá el distrito de Ulloa, su iglesia, así también cementerio y casa de enseñanza.

### NO ES CIERTO

Que el inolvidable caballero don Federico Campos (q e p d) pusiera fin a sus días por haber estado ebrio.

EL CARMEN  
Preciosa ornamentación se le está dando al templo del Carmen, con motivo de celebrarse el 16 la fiesta tradicional de las carmelitas.

CORRESPONSAL

## «La Cabaña» De Antonio Rescia

Acaba de recibir leche condensada, cacao y harina Nestle; sal marquilla El Roble y otros artículos de consumo diario.—Variado surtido en vinos y licores del país y extranjeros.—Ordenes a domicilio.

Teléfono 744.—Esquina opuesta a la Imprenta Alsina.

## ROGELIO MORA FERNÁNDEZ

ABOGADO Y NOTARIO

Oficina en San José, 50 varas al Sur del Palacio de Justicia

## United Fruit Company

Servicio de Vapores



## AVISO

Se pone en conocimiento del público en general, que con el vapor «CALAMARES», que zarpa de New York el 24 de abril en curso, se inaugurará un nuevo servicio semanal para pasajeros.

Harán este servicio los vapores «CALAMARES», «PASTORES», «ULUA» y «TOLJA» en el orden indicado y saldrán de New York cada sábado en la tarde y haciendo escala en la Habana y Colón llegarán a Puerto Limón cada jueves en la mañana, haciendo latra vesía en doce días.

De regreso saldrán de Puerto Limón cada sábado en la tarde aproximadamente a las 5 p. m.) con destino a New York y haciendo escala en Colón y la Habana llegarán a New York el domingo o lunes de la siguiente semana, tardando nueve días más o menos en el viaje de retorno.

Este itinerario quedará sujeto a cambios sin previo aviso.

Estos vapores harán conexión en Colón con los vapores de la misma Compañía, que semanalmente salen de ese puerto para New Orleans.

Para más detalles o informes, dirigirse a las Oficinas de esta Compañía en Puerto Limón o San José, o a los Agentes en San José, señores Sasso & Pirie Sucesores.

G. P. CHITTENDEN,  
Administrador.

A. 26—h. s. o.

## El Granero, de Rómulo Artavia

Gran surtido de sombreros de pita de primera clase. Sacos vacíos para sal y para granos. Existencia de Tabaco de Palmares de muy buena calidad.

Todo a precios más bajos de plaza.

Tienda de Modas

«PARIS»

Pasaje Central

Camisería

SE ATIENDEN ENCARGOS AL DIA

Precios y Trabajo en Competencia con lo Extranjero

Marta y José Carreras

## LA INDIA

Recomienda para Familias el mejor ARROZ que se produce en el País.

CAFÉ Tostado y Molido, tiene para venta siempre completamente FRESCO

TOMAS FERNANDEZ Y HERMANO

## Calzado Americano

Realizamos a precio de costo, solamente por quince días

Almacén New England

Delcore, Aronne & Co.

# Banco Anglo-Costarricense

Se alquila el alto que ocupó la Cámara de Comercio

San José, 12 de Julio de 1920

# Noticias Mundiales

## Servicio Havas

### Conferencia de Spa

Spa, 12.—Ferembach, Canciller alemán y el Ministro de Relaciones Extranjeras, Walter Simons, han tenido una conversación con el Secretario de la Conferencia, exponiendo que la amenaza de una nueva ocupación territorial constituiría una modificación de las cláusulas del Tratado.

Declararon adherirse al arreglo propuesto por los aliados, bajo la reserva del mantenimiento de las obligaciones contraídas en Versalles; y como consecuencia de esta conversación, ha sido convenido que se redactaría algunas modificaciones de forma en el texto del arreglo, cuyo fondo sería mantenido exacto, y la delegación alemana, entonces, firmaría mañana dicho arreglo con la Conferencia.

Spa, 12.—La delegación alemana examinó, junto con los aliados, la cuestión de reparaciones, deplorando el estado lamentable de las regiones destruidas, esbozando un plan de restauración basado sobre contribuciones de trabajo, pero no con efectivos en dinero.

Los periódicos insisten sobre el hermoso éxito conseguido por Millebrand, quien expuso con admirable elocuencia la causa de las reparaciones, causando profunda impresión sobre todos los delegados.

Se considera como muy importante el hecho de que el Ministro alemán Simons admitió que Alemania debe suministrar prendas de garantía, como las entradas aduaneras.

Se discutió largamente sobre la cuestión de entrega del carbón y Simons contestó que la delegación alemana había preparado un plan; pero que la entrega de carbón exigida pasaba el doble de las posibilidades económicas alemanas.

Von Simons propuso reconocer a los aliados un derecho de prioridad de un millón doscientas mil toneladas mensuales de carbón en lugar de dos millones. Esta cuestión será arreglada mañana.

Bruselas, 12.—Los periódicos son unánimes en elogiar el discurso de Millebrand, estimando que un gran progreso ha sido realizado en la vía de los arreglos de la Conferencia de Spa.—Havas.

### La situación de Polonia

París, 12.—El ejército polaco está

retrocediendo bajo la presión del ejército de los soviets, quienes han concentrado toda la potencia militar soviética para una ofensiva decisiva contra Polonia. Lloyd George notificó que si los soviets no daban un armisticio a Polonia, Inglaterra apoyaría inmediatamente a los polacos, y rehusaría negociar para resolver la cuestión de relaciones comerciales con Rusia. Francia declara a este respecto que no entrará en negociaciones, puesto que Rusia no admite el reconocimiento de la deuda exterior.

Los polacos solicitan la simpatía de los aliados y piden que sólo se les mande municiones. La situación interna de Polonia es excelente.—Havas.

### Murió la viuda de Napoleón III

Madrid, 12.—La ex-Emperatriz Eugenia viuda de Napoleón III, acaba de morir a la edad de 93 años.—Havas.

### AEROGRAMAS

#### Próxima Asamblea de la Liga de las Naciones

Londres, 9 de julio.—Según fué hoy por la tarde anunciado en la Casa de los Comunes por el Subsecretario de Relaciones Exteriores, el Presidente Wilson ha aceptado la invitación de la Liga de Naciones para efectuar una Asamblea de la Liga a principios de noviembre.

### Revolución en Alemania

Londres, 9 de julio.—Se anuncia que están haciéndose algunos preparativos para hacer una revolución en Brunswick, centro de las operaciones. Eso dice un despacho de la Agencia Central News, procedente de Berlín, con fecha 7 del corriente.

### Estados Unidos tendrá representación en el Congreso Financiero de Bruselas

Washington, 9 de julio.—Mr. Houston, Secretario del Tesoro, manifestó que los Estados Unidos estarán representados—no oficialmente—en el Congreso Financiero de Bruselas que se reunirá el 25 de julio corriente bajo los auspicios de la Liga de Naciones.

# Teatro Variedades

Martes 13 de Julio.—A las 8.30 p. m.—El Exito más grande

Italia Almirante Manzini en su interpretación

# Los Dos Crucifijos

MAÑANA MIERCOLES: Por última vez la conmovedora película

LA PASION DE CRISTO

# Apuntes del día

PUBLICACIONES RECIBIDAS

«Informes de la Dirección General de Estadística». Corresponde al año 1919. Es un folleto de 32 páginas, y de su contenido nos ocuparemos.

«El Miserere del Panteón». En folleto de 14 páginas está contenida la bella composición poética de nuestro querido amigo el escritor venezolano don P. Fortoul Hurtado, aquel fogoso luchador y patriota que conocimos y apreciamos en Nueva York. Su Miserere está basado en el de Núñez de Arce y es un homenaje al Libertador Bolívar, cuyo retrato a pluma ostenta el folleto. Sepa el recordado amigo Hurtado que aplaudimos efusivamente su labor al darle gracias por su obsequio y su galante dedicatoria.

### LA CONDECORACION

Mañana, en sesión especial será condecorado por la Cámara de Diputados, el caballero doctor Giustiniani. Tal acto tendrá lugar en el salón de sesiones del Congreso. Las barras bajas serán para el público, y las altas para las autoridades y la prensa.

### EL CONTRATO DEL CABLE

Como es sabido, ya fué firmado el contrato del cable por la Secretaría de Fomento. Varios días se llevó en estudio, y en éstos será presentado al Congreso para su discusión y aprobación definitiva.

### CASA DE CONSTRUCCION

Moderna, de dos pisos, cómoda, hecha por administración, con maderas escogidas y a prueba de temblores, se vende en \$16,000.00 en el cantón del Carmen. Calle 1.ª No 12, entre Avenidas 7.ª y 9.ª. Número 49. Apartado 28.—Federico Jiménez—J.13.15 v.

# Gaceta Postal

Mañana a las 8 a. m., se hará despacho de correspondencia para las otras secciones de Centro América, por el vapor «Salvador».

—El sábado próximo a las 8 a. m. se hará despacho general de correspondencia para Europa, los Estados Unidos, México, las Antillas y Sur América, por el vapor inglés «Ulúa».

# La Emperatriz Eugenia, Condesa de Montijo

El cable nos trasmite hoy la noticia de haber muerto a la edad de 93 años, esta hermosísima mujer, la más bella de cuantas alumbraron con su gracia los salones imperiales de Francia, en la época de Napoleón III.

Eugenia, Condesa de Montijo, española de rancia y pura cepa era ama de casa con delirio por su esposo el Emperador Napoleón III, que tuvo que sostener no pocas y acaloradas discusiones con los consejeros de la corona, los cuales pretendían casarlo con una princesa real por altas razones de Estado, una vez que lograran divorciarse de la condesa española.

He aquí la contestación al respecto del Emperador, tan definitiva, que jamás volvieron a hablarle de matrimonio «político».

«¿Crisis, señores, que yo me uní a la Condesa de Montijo siguiendo consejos de alguien?»

«Sí, los de mi corazón, únicos que acepto en cuestiones de amor.»

«Ya lo sabéis: a él nada más le pediría consejo; mas mi adorada esposa lo domina y maneja, según entiendo, a su sabor, por lo que me inclino a manifestaros que no esperéis jamás una respuesta favorable a vuestros deseos.»

GRAN REBAJA en los precios de bordados finos. Acaba de recibir azahares, velos de novia, pieles y crespones blancos el almacén AL SIGLO NUEVO.

### Billete Perdido

Anoche en la cantina LA PALMA se me extravió un medio billete de Lotería, el N° 1.270 los décimos comprendidos del N° 6 al 10.

Ruego a quien lo encuentre, entregarlo a Ramón Cambronero de San José.

13 de julio de 1920.

Lea LA PRENSA del jueves

# Poema a la Francia

Viene de la 2.ª Página

pura de sangre que conserva la paz a la tierra.

Tú, que has conocido todas las desgracias conocidas y que las has vencido.

Porque tenías en sí la sana y ligera alegría de vivir, ese escudo de las Galias.

Sin freno en el lujo, sin flaqueza en el esfuerzo.

Tú, terrible en la fuerza que extraes de tu suelo inagotable.

Juez, el más severo de tu propio valer, nación gentil de espíritu.

La primera en seguir la verdad nueva, la última en abandonar las viejas verdades.

Francia querida por toda alma que ama o que sirve a la humanidad.

RUDYARD KIPLING

# Programa de las fiestas de mañana 14 de Julio

En el Colegio de Señoritas

A las 1 p. m.—El Director del Colegio don Fidel Tristán manda publicar estas líneas para invitar a todos los miembros de la colonia francesa asistan a una función, que el Colegio dará a las 1 p. m. en honor a Francia.

Concierto de gala, a las 8 p. m. que ejecutará la Banda Militar en el Parque Central, bajo la dirección del Maestro Loots.

- 1.º—Marche Heroique. Sint Saens.
  - 2.º—Patrie. Obertura dramatique. Bizet
  - 3.º—Pas des Marionnettes. Oir de Ballet. Pesard.
  - 4.º—Carnaval Turc. Poeme Symphonique. Luigini.
  - 5.º—España. Célebre Rapsodie. Chabrier.
- La Marsellaise. Rouget de Lisle.  
Hymne National. Gutiérrez.

Mañana será condecorado el Dr. Giustiniani

Hemos recibido y agradecemos la siguiente invitación:

«El Congreso Constitucional de Costa Rica invita a Ud. al solemne acto de condecorar al Dr. don Antonio Giustiniani, que tendrá lugar en el Salón de Sesiones el 14 del corriente, a las 2 p. m.

San José, 12 de julio, 1920.»

### De última hora

## Se desintegrará el Congreso?

Con motivo del proyecto para segregar el cantón de San Ramón de la provincia de Alajuela, y erigirlo en provincia, se ha suscitado en el cantón central de Alajuela, una cuestión delicada y que traerá consecuencias.

Aquellos vecinos, creyendo que se lesionan gravemente sus intereses y su autonomía, por decirlo así, han suscrito un memorial previniendo a los diputados que ellos eligieron, que deben retirarse antes que sancionar con sus votos semejante proyecto; y manifiestan a la vez que se abstendrán de votar en las próximas elecciones dentro de dos años, como un acto de protesta.

De manera que por el intempestivo proyecto de segregar de Alajuela a San Ramón para erigirlo en provincia, sin contar con la opinión soberana del pueblo, caso de que sea aprobado, el Congreso quedará desintegrado por muchos años dando lugar tal vez a otros acontecimientos locales.

CONSERVAS LENZBURG. Llegó de Suiza un gran surtido que vende baratísimo LA MARINA.

# Sociales y Personales

En los últimos días ha estado gravemente enfermo el apreciable caballero D. Leoncio Bonilla, al grado de temerse un fatal desenlace. La ciencia médica y los cuidados de su familia, indudablemente lograrán su pronto restablecimiento, lo que nosotros también deseamos.

—Ayer estuvo en Heredia D. José Figuer del Valle.

—De Honduras llegará pronto el Dr. D Venancio Calljans.

—Don José Boschini y su señora doña Consuelo Gutiérrez, fueron a Cartago a pasar su luna de miel.

# G. F. HERNANDEZ, SONS & Co., Inc.

Importadores y Exportadores

17 Battery Place, New York

Se encargan de la ejecución de toda clase de pedidos. Solicitan muy especialmente consignaciones de CAFE, CACAO Y HULE, pudiéndose girar el 75 % del valor del embarque contra documentos. Referencias en Costa Rica: Banco de Costa Rica. Para cualquier informe les suplicamos dirigirse a nuestros AGENTES los señores SASSO HERMANOS en San José.

# La Colombiana

Es la Casa Más Surtida en Estilos y Colores

Apartado 699

San José

Teléfono 751

**Sección de avisos económicos**

Tarifa: 4 líneas, 50 céntimos por inserción; mínimo, 4 inserciones. Exceso, 10 céntimos por línea e inserción. Pago anticipado.

**REGALAMOS** t-erra.—Si Ud. necesita hable con J. P. Arango & C.—Oficina cerca a «La Alhambra».—Jl. 8—15 v.

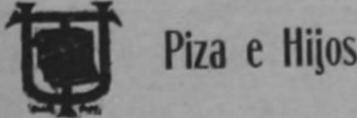
**OPORTUNIDAD** para los productores de café. Vendo un magnífico trapiche de doble engranaje, marca «Gordon», con su equipo completo para instalarlo: máquina de vapor, pailas, moldes, etc. Informes en «La Cooperativa», 100 varas al Norte del Mercado. Alberto Navarro.—J. 3-b. s. o;

**A LOS EXTRANJEROS** y a las personas de buen gusto y de capital.—Tengo recomendación de vender muebles y artículos de lujos como espejos, floreros, tapicerías del gusto más exquisito, etc., etc. Creo útil advertir que el artículo de menos precio está valorado en ₡ 150.

M. V. BLANCO, Corredor Jurado. San José, 6 de Julio de 1920.—4 v.

**VENDO** mi negocio de pulpería y no poder atenderlo personalmente. Para pormenores dirigirse a estas oficinas o a su propietario. — Rogelio Malavasi B. J. 2. 10 v.

Imp. Falco y Borrás



**Piza e Hijos**

**Dr. Rubén Castro**  
Cirujano Dentista

Graduado en la Universidad de Pensylvania y ex-cirujano interno de la clínica de Bridgeport, Conn. U. S. A. Opero sin dolor por medio de la ANESTESIA CONDUCTIVA.  
M Oficina: Contiguo al Dr. José María Soto: Teléfono No. 565

**Manuel Madrigal Q.** Frente al Palacio de Justicia  
La Tienda que vende más barato  
Casimires Ingleses, Corsels y variado surtido de mercaderías en general, a los precios más bajos.

**LA VIOLETA** Tienda de Novedades y Ropa hecha de Zeledón Hnos.

Acaba de recibir un inmenso y variado surtido de sombreros de pita, casimires ingleses (desde ₡ 60<sup>00</sup> corte hasta ₡ 110<sup>00</sup>) y joyería alemana de fantasía, a mitad de precio. — Zarzas, lienzos, mantas y calzado para niños, más barato que en todas partes.  
No se olvide: 50 varas al Norte de la Botica Oriental.

**POR TRES COLONES** mandaré por correo, seis frascos de Perfume extra fino, con el mismo caráctes de Pompeia, Azurea, Glorias de Paris, L'Origan, Ideal, Dulce Beso, Eclat, Flores de Amor, Tascinación, Mavis, Jockey Club o Bouquet Imperial, en su purísima esencia  
Dirección: Lidilia Céspedes.—Apartado 40.—Heredia.

**Almacén y Tienda "LA POUPEÉ"**  
de Bejos M. Yamuni

La Tienda y Almacén que vende más barato en el país. Constante surtido en driles, mantas, lienzos, zarzas, calcetines de seda y algodón; frazadas lana y algodón; cotines, céfiros, ropa interior.  
Háganos una visita y saldrá usted sumamente satisfecho.

Se atienden órdenes por teléfono  
Teléfono No. 544 Apartado No. 168

**Dr. Teodoro Picado** Médico y Cirujano

Ha trasladado su despacho 100 varas al Norte de la Librería de Lines, nueva Casa de Salud del Doctor Rodríguez.  
Consultas de 2 a 4 p. m.

**C. Martín & Cía.** Teléfono 349 Apartado 807

Ofrecemos a nuestra clientela: Queso Patagrás, Cerveza Alemana «Spaten» superior a todas de la misma procedencia—Papel Sulphit—Zarza Negro, Azul y gran surtido de géneros.

**La Constancia**

Acaba de recibir un nuevo surtido de:

**Lanas y Etamínes**

Para vestido de Señora, lo mismo que CEFIROS y CO-TINES para Camisas, y CALCETINES y MEDIAS para niños.

**Boletín Marítimo**

Puntarenas, 12 julio.—Anoche a las 10 p. m. zarpó para Balboa C. Z. el vapor norteamericano «San Juan» de 1318 toneladas; 70 tripulantes Capitán, Pierce. Despachado por Felipe J. Alvarado y Co. Sin pasajeros ni correspondencia. Carga: 13 bultos hule, para Ne York, 2 cajas películas y 4 sacos arroz para Panamá.—Srio. de la Capitanía, J. Benito Lizano.

Limón, 12 julio.—Hoy a las 6 a. m. ancló procedente de Bocas del Toro con 12 horas de travesía y consignado a la U. F. Co. la lancha panameña «Preston» de 10 toneladas. Capitán, Edw: Christeie y 5 tripulantes. Pasajeros Victor Mcinnis, William M. McDonald, William F. Ponton, Alfred Brezman, Bernard Pratt, John W. Thornt David Spenel, Sertean E. Bookhout, Charles Lowing, Elerson P. Hardy, John C. Bedding, Clarence Holdsworth, Albert C. Tuller, Hoyt Brown, William C. Sundi, Ered J. Baron, Fred G. Hebermann, Willys Mourie, Jefepet Gerchow, Steption F. Burche, Ernest C. Adams, Elson A. Moody, Farrest D. Shepperson, Mister K. Odell, Richard Murdorch, Matcha Wertz, Walter P. Burll, Normana Neister, Ramoinda Coing, Harriyl Peck, Ben R. Rinmer, Rafaela Vaglio, Franco J. Acuña, T. V. Gallnath. Sin carga ni correspondencia.—El Capitán de Puerto, S Chamberlain.

Puntarenas, 12 de julio.—Hoy a la 1 p. m. fondó el vapor norteamericano «Cuba» de 1862 toneladas, procedente de Cristóbal, Canal Zone; con 2 días de mar, Balboa; 94 tripulantes; capitán, Thomas Blau; consignado a F. J. Alvarado y Co. Sin pasajeros para este Puerto; 15 en tránsito. Carga: 556 bultos con 44 toneladas. Correo: 7 sacos y 5 paquetes. El Srio. del Capitán de Puerto, J. Benito Lizano.

Limón, julio 12.—Ayer a las 11 y 30 a. m. ancló procedente de Colón, con 20 y media horas de travesía y consignado a la U. F. Co. el vapor inglés «San Pablo», de 1834 toneladas. Capitán Gol Jackson y 49 tripulantes. Pasajeros; Carmalo A. Durán. Carga general. Correspondencia: 62 sacos 13 paquetes.

Ayer a las 11 p. m. zarpó con destino a Boston el vapor norteamericano «San Mateo» de 1842 toneladas. Capitán, J. Jensen y 57 tripulantes. Sin pasajeros. Carga: 23382 racimos de bananos, 5 cajas naranjas, 1 caja aguacates, 1 caja muestras de madera, 1 caja muestras palos naranjo. Sin correspondencia.

Limón, 12.—Antier a las 11 y 20 p. m., ancló procedente de Norfolk, con 6 días 12 y media horas de mar; consignado a la U. F. Co. el vapor norteamericano «Tanamo», de 2005 toneladas. Capitán. Herbert Hudson y 62 tripulantes. Sin pasajeros carga ni correspondencia.—El Capitán de de Puerto, S. Chamberlain Z.

EN EL DEPARTAMENTO de confección encontrará ropa para señoras, señoritas y niños desde precios bajos hasta lo más fino que viene al país, en las últimas modas de París en AL SIGLO NUEVO.

**Almacén de música**  
PAEZ Y CO.

Han llegado las últimas novedades. Deléitese en tocar la buena música, como también un boniso Vals, One Step, Fox Trot, etc.



Ya no es imposible Pregunte al teléfono N° 218 Tintorería de CARLOS PERALTA (Cuesta de Moras) SAN JOSE C.R.

Tintas ALEMANAS. "NO VEGETALES" GRAN EXISTENCIA de balijas, mantas de viaje, capas impermeables para caballeros y señoras, baules, etc. AL SIGLO NUEVO.

**Lo que ocurre en Honduras, El Salvador y Guatemala**

Tegucigalpa, 9 de julio.—Con fecha de hoy el Poder Ejecutivo de Honduras decretó amplia e incondicional amnistía, inspirado en la necesidad urgente de restablecer la concordia entre la familia hondureña, alterada por los sucesos políticos de los meses pasados.—El Cronista

Tegucigalpa, 9 de julio.—Don Miguel Alvarado se ha hecho cargo de la dirección de este diario.

—El Partido Unionista hondureño ha excitado al Poder Ejecutivo para que decrete urgentemente la Unión Centroamericana, conforme al decreto de la Asamblea Nacional salvadoreña.

—Aquí añázanse la tranquilidad. El decreto de amnistía recibióse efusivamente por el pueblo.—El Imparcial

Tegucigalpa, 11 de julio.—Salieron para Amapala en donde se embarcarán para Guatemala, el conferencista colombiano Dr. don Tomás Cerón Camargo y el distinguido hondureño Dr. Angel Ugarte, El Dr. Ugarte seguirá para México como representante

diplomático de Honduras, en misión especial.

También va a Amapala, acompañando a su familia, don Fernando Morales Mollinedo, Ministro de Guatemala aquí.—El Cronista

Tegucigalpa, 11 de julio.—El Partido Unionista de Honduras nombró Delegado ante el Partido Unionista de Guatemala, al Dr. don Tomás Cerón Camargo. Este publicista fué llamado de la capital guatemalteca por el Dr. Julio Bianchi y por el General José León Castillo, para colaborar en la rendición monetaria de aquel Estado.—Corresponsal

San Salvador, 11 de julio.—Ayer ahogóse en La Libertad Carlos Rodríguez S., estudiante de dentistería y no se encuentra el cadáver.

—Regresaron de Nicaragua el Dr. Gasteazoro y familia.

—Los Doctores Salvador Peralta y Hurtado descubrieron hoy una muerte por fiebre amarilla.—Diario del Salvador

**Doctor Constantino Herdocia**

De la Facultad de Medicina de Paris  
MEDICO Y CIRUJANO

Especialidad en las enfermedades de los Ojos, Oídos, Nariz, y Garganta  
Horas de Oficina: De 10 a 11 y media: de 2 a 5 p. m.—Teléfono 1443

**Almacén de Provisiones**  
**La Cooperativa**

100 vrs. al Norte del Mercado

Constante surtido de artículos de primera necesidad a Precios Bajos. — Compramos y Vendemos: Arroz, Cafe Beneficiado, Manteca, Sal, etc.

S. GARBANZO & Co.

**Enrique A. Calvo**  
Cirujano Dentista

Teléfono 312 Apartado 255

Avisa a su numerosa clientela y a la sociedad en general, que habiendo quedado instalado ya en su nuevo local, tiene el gusto de ponerse de nuevo a sus órdenes. —Local contiguo al Teatro Variedades.

**Importe sus Mercaderías**

¿TRATA USTED DIRECTAMENTE CON LOS FABRICANTE? Conoce los diferentes sistemas de exportación de los Estados Unidos? No pierda tiempo. Estamos en condiciones de hacer pedidos de toda clase: Maquinaria, Productos alimenticios, Papel, Tejidos, Artículos de Mercadería, Materiales para toda clase de industrias, etc.

NO PODEMOS SER EXTENSOS EN ESTE ANUNCIO; es mucho lo que tenemos que demostrarle con nuestras oportunas informaciones en favor de sus intereses y por eso le invitamos a visitarnos. En cuanto a los interesados de fuera de la capital, les ayudamos a hacer entrega de sus mercaderías en esta ciudad. Ensáyenos. No importa la cantidad de su pedido. Para otros informes dirijase a la

Meridional Trading Company Inc., 280 Broadway, New York, U. S. A. y a ABEL MENA G., en Costa Rica

Oficina en San José: (provisional) Contiguo al Balcón de Europa.  
Apartado No. 106 Teléfono No. 434

**Necesita usted Harina?**

No compre sin consultar Marca y precios

En la Tienda de Ajajuelita

200 varas al Sur de la Escuela Mauro Fernández

**Hotel Washington**

El Mejor de Costa Rica

Los dormitorios cuentan con baños de agua caliente y fría. Los agentes viajeros encontrarán cuartos propios para sus muestrarios.

Cocina Fran-esa y Americana

Se habla Inglés - Francés - Alemán y Español

Teléfono número 173 Apartado número 479